

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Arabic / Arabe / Árabe**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### **General marking instructions**

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### **Instructions générales pour la notation**

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### **Instrucciones generales para la corrección**

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. التعليق المقبول إلى الجيد يشمل:
- إدراك الفكرة العامة التي وردت في القصة ( كالحلم وأثره في نفس عامر وعلى تصرفاته في حياته اليومية) والتعليق على أهميتها.
  - التعليق على دور الزوجة في القصة وأهمية هذا الدور في محاولة التخفيف عن زوجها.
  - إظهار الجانب السردي في القصة (كتسلسل الأحداث وطرح الأفكار) وأثره في توضيح الفكرة العامة.
  - التعليق على الجانب النفسي الوارد في القصة (من خلال تصرفات عامر) وصلته بالفكرة العامة.
  - إظهار الملامح الأدبية التي وظفها الكاتب في القصة مثل الاستعارات والحوار الداخلي فيها.
- التعليق الجيد إلى الممتاز يمكن أن يشمل أيضاً:
- إدراك الفكرة العامة في القصة ( كالحلم وأثره في نفس عامر وعلى تصرفاته في حياته اليومية) والتعليق على أهميتها بصورة ممتازة.
  - التعليق على دور الزوجة في القصة وأهمية هذا الدور في محاولة التخفيف عن زوجها.
  - إظهار الجانب السردي في القصة (كتسلسل الأحداث وطرح الأفكار) وأثره في توضيح الفكرة العامة بصورة جيدة جداً.
  - التعليق على الجانب النفسي الوارد في القصة (من خلال تصرفات عامر) وأهميته في إبراز الحدث والفكرة العامة.
  - إظهار جيد جداً للملامح الأدبية التي وظفها الكاتب في القصة مثل الاستعارات والحوار الداخلي فيها.
  - إظهار المهارة والقدرة على استخدام تقنيات التعليق بصورة ممتازة.

2. التعليق المقبول إلى الجيد يشمل:
- إدراك الفكرة العامة والتعليق على ما يدور في نفس الشاعر(مثل الفخر بالوطن والانتماء إليه والتعلق به) من خلال حديثه عن وطنه.
  - بيان قيمة الوطن في نفس الإنسان (كالتعلق بتاريخه وطبيعته وجماله وكل مكوناته) وأهمية كل هذه القيم في حياته.
  - إظهار الجانب الوصفي في القصيدة (من خلال الحديث عما يتميز به هذا الوطن من مجد أصيل وتاريخ عريق وطبيعة ساحرة) وأثر هذه الجوانب في توضيح فكرة النص.
  - بيان الجانب الوطني في القصيدة (مثل قول الشاعر: بلدي الحبيب، بلد العلاء، بلد الإيباء، بلد الكرامة والشجاعة والأصول) وصلة هذه الجوانب الوطنية بالفكرة العامة.
  - إدراك الملامح الأدبية في القصيدة (مثل الاستعارات المختلفة والأسلوب الشعري والوزن الموسيقي...).

- التعليق الجيد إلى الممتاز يمكن أن يشمل أيضاً:
- إدراك الغرض الأساسي و الفكرة العامة في القصيدة (مثل فخر الشاعر بوطنه والانتماء إليه والتعلق به) من خلال حديثه عن وطنه والتعليق عليها بصورة ممتازة.
  - بيان قيمة الوطن في نفس الإنسان (كالتعلق بتاريخه وطبيعته وجماله وكل مكوناته) وأهمية كل هذه القيم في حياته.
  - بيان الجانب الوصفي في القصيدة (من خلال حديث الشاعر عما يتميز به وطنه من مجد أصيل وتاريخ عريق وطبيعة ساحرة) وأثر هذه الجوانب في توضيح فكرة النص وأهميته في التعبير عن الفكرة العامة.
  - إدراك جيد جداً للملامح الأدبية في القصيدة (مثل الاستعارات المختلفة والأسلوب الشعري والوزن الموسيقي...) وأهميتها في توضيح فكرة النص.
  - إظهار المهارة والقدرة على استخدام تقنيات التعليق لتقديم إجابة ممتازة.